

PROTOKOLL

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 6.– 8. SEPTEMBER 2016

På den 22. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. punkt 11.2 i protokollen, opprettet partene Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Møtet ble avholdt i henhold til sakliste, jf. vedlegg 2.

1. Åpning av møtet

Lederen for den norske delegasjonen, Hanne Østgård, og lederen for den russiske delegasjonen, Viktor Rozjnov, åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsordenen

Etter en kort diskusjon ble dagsordenen godkjent.

3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland

Den russiske part informerte om endringer som er innført i den føderale loven «Om fiskeri og bevaring av viltlevende marine ressurser». Det ble videre informert om at det vil bli forbudt å benytte satellittsporingssystemet Argos fra 1. januar 2017 for russiske og utenlandske fartøy som utøver virksomhet i Den Russiske Føderasjons økonomiske sone.

Den norske part informerte om at den norske regjeringen foreslår å beholde Kystvaktens hovedkvarter på Sortland, og at den dermed ikke går inn for forslaget om å flytte hovedkvarteret til Bergen. Endelig avgjørelse vil bli tatt i Stortinget høsten 2016.

Den norske part orienterte om at Fiskeridirektoratet og Kystverket sammen har opprettet en analyseenhet i Vardø. Arbeidsoppgavene til enheten er å utføre analyser for statlige etater innen marin sektor.

4. Informasjon fra aktivitet i de etablerte arbeidsgruppene

4.1 Analysegruppen

Møtet i Analysegruppen fant sted 15. - 16. mars 2016 i Murmansk.

I henhold til punkt 14.6.4 i protokoll fra den 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har Analysegruppen, i samsvar med *Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse* foretatt en felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015. Rapport fra Analysegruppen fremgår av vedlegg 3.

Analysegruppen har videre foretatt en sammenstilling av informasjon på fartøynivå av norske og russiske fartøy i den hensikt å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.

Neste møte i Analysegruppen avholdes 14. - 16. mars 2017 i Murmansk.

4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet

Arbeidsgruppen rapporterte om resultatene fra det norsk-russiske forskningstoktet om bord på den norske tråleren *Hermes* på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite i Norges økonomiske sone og i fiskevernsonen ved Svalbard, og for produkter av torsk og hyse i Norges økonomiske sone i sommersesongen 2016. Beregningene av omregningsfaktorer er gitt i rapporten fra arbeidsgruppen (vedlegg 4).

Partene var enige om at forskningsplanen for 2017 (i vintersesongen) skal omfatte et felles forskningstokt på et norsk fartøy i Norges økonomiske sone og/eller fiskevernsonen ved Svalbard på måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av blåkveite:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)
- sløyd uten hode (japankuttet)
- sløyd uten hode (japankuttet) uten spord

Hvis det er mulig, vil det også bli utført måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av torsk og hyse:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)

Den norske part foreslår at det i tillegg på dette toktet utføres måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av snabeluer:

- sløyd med hode
- sløyd uten hode (rundsnitt)
- sløyd uten hode (japankuttet)

Den russiske part foreslår å henvende seg til kommisjonsformennene for å få en beslutning i denne saken.

Partene viste til behovet for å få utført målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite i Den Russiske Føderasjons økonomiske sone. Den russiske part vil informere den norske part om mulighetene for å få gjennomført slike undersøkelser.

Partene var enige om at neste møte i arbeidsgruppen skal avholdes i Murmansk i forkant av møtet i Det permanente utvalg høsten 2017. Dato for møtet vil bli fastsatt på et senere tidspunkt.

4.3 Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling

Partene diskuterte et tekstforslag til *Agreed Record of Conclusions between the Russian Federation and Norway on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring Systems* (videre kalt Agreed Record) og ble enige om å gi Arbeidsgruppen i oppdrag å fortsette arbeidet med å omforene formuleringene til forslaget til tekst til Agreed Record og legge forslaget frem på neste møte i Det permanente utvalg.

5. Diskusjon av tema knyttet til bifangst av torsk i fisket etter lodde

I henhold til punkt 13 i protokollen fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon diskuterte partene spørsmålet om bifangst av torsk i loddefisket.

Den russiske part foreslo å se på muligheten av å kunne ha en bifangst på 2 prosent torsk i vekt av den totale fangsten under de russiske fartøyenes fiske av lodde i Norges økonomiske sone. Det ble for øvrig vist til at den russiske part har satt av 500 tonn torsk av sin nasjonale kvote til dette formålet.

Den norske part informerte om at det russiske forslaget vil innebære en endring i den nasjonale lovgivningen som regulerer fisket etter lodde og torsk. Den norske part kunne derfor ikke ta stilling til det russiske forslaget.

Under henvisning til forskjellene i de nasjonale fiskerilovgivningene, ble partene enige om å henvende seg til formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon med en forespørsel om å avklare det videre arbeidet med dette spørsmålet.

6. Diskusjon av tema knyttet til utkast av fisk og tiltak for å redusere utkast

I henhold til punkt 13 i protokollen fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon diskuterte partene spørsmål i forbindelse med utkast av fisk. Partene identifiserte likheter og ulikheter i de respektive nasjonale fiskerilovgivningene.

Som et tiltak for å øke forståelsen for regelverket knyttet til utkast av fisk, og dermed bidra til å begrense omfanget av utkast, er partene i gang med å utarbeide nærmere beskrivelser av de nasjonale lovgivningene. Beskrivelsene skal legges ut på hjemmesidene til Rosrybolovstvostv territoriale administrasjon i Barentshavet og Kvitsjøen og Fiskeridirektoratet.

Partene var enige om å fortsette diskusjonen om tema knyttet til utkast av fisk og tiltak for å redusere utkast på neste møte i Det permanente utvalg.

7. Praktiske spørsmål vedrørende samarbeid om forvaltning av snøkrabbe

Partene utvekslet informasjon om fangst av snøkrabbe på sin kontinentalsokkel i Barentshavet.

Partene var enige om å fortsette diskusjonen om dette temaet på neste møte i Det permanente utvalg.

8. Eventuelt

8.1 Memorandum

Under henvisning til punkt 14.4 i protokollen fra den 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon omforente partene den oppdaterte teksten til *Memorandum om samarbeidsordninger om kontroll mellom det norske Fiskeridirektoratet, den norske Kystvakten, Det føderale fiskeribyråets territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen og den Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske område* (heretter kalt Memorandumet).

Den russiske part undertegnet de russiske og norske eksemplarene av Memorandumet og overleverte det til den norske part for å få dem undertegnet av de rette myndighetspersoner.

Partene var enige om at det undertegnede Memorandumet vil bli overlevert den russiske part på den 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

8.2 Tidspunkt for utveksling av inspektører

Partene var enige om følgende tidspunkter for utveksling av inspektører som observatører mellom Fiskeridirektoratet og Den Russiske Føderasjons føderale sikkerhetstjenestes Grensedirektorat for det vestlige arktiske området:

- i norske havner fra 19. til 23. juni 2017 og
- i russiske havner fra 18. til 22. september 2017

8.3 Utveksling av statistikk vedrørende fangst og kvoter

Partene viste til at det månedlig utveksles statistikk over fangst og kvoter, jf. punkt 4 i protokoll fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

På bakgrunn av at blåkveite og uer (*Sebastes mentella*) nå inngår i fellesbestandene, anbefaler den norske part at det under 46. sesjon vedtas at utvekslingen av statistikk av fangst og kvoter utvides til å omfatte de nye fellesbestandene slik:

- Partenes kvoter av torsk, hyse, blåkveite og uer (*S. mentella*) i ICES I og II på fartøynivå
- Fangststatistikk over torsk, hyse, blåkveite, uer (*S. mentella*), lodde, kolmule og reker i ICES I og II

Den russiske part mener at vedtak i denne saken hører inn under kommisjonsformennenes myndighet.

8.4 Fisket etter norsk vårgytende sild i Norges økonomiske sone med russiske fartøy

Partene diskuterte regelverket for russiske fartøys fiske av norsk vårgytende sild i Norges økonomiske sone i 2016.

Den norske part bekreftet at russiske fartøy kan fiske i området mellom 62°N og linjen som markerer forbudet i den nordøstlige delen av Barentshavet. Forbudsområdet fremgår av § 1 i forskrift av 3. september 1998 nr. 859 om forbud mot å fiske norsk vårgytende sild i den nordøstlige del av Norges økonomiske sone.

9. Neste møte


Neste møte i Det permanente utvalg avholdes i Norge i perioden 27. – 31. mars 2017.

Murmansk, 8. september 2016

For de norske representantene


Hanne Østgård

For de russiske representantene


Viktor Rozjnov

DELTAKERLISTE
FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL
PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 6. - 8. SEPTEMBER 2016

Den norske delegasjonen:

1. Hanne Østgård, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Synnøve Liabø, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Erling Øksenvåg, seksjonsleder, Kystvakten
4. Per Wangensten, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
5. Geir Blom, seniorrådgiver, Fangstdataseksjonen, Statistikkavdelingen, Fiskeridirektoratet
6. Ingmund Fladaas, seniorrådgiver, Kommunikasjonsstaben, tolk, Fiskeridirektoratet

Den russiske delegasjonen:

1. Viktor Rozjnov, delegasjonsleder, leder i Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Sergej Golovanov, Rosrybolovstvos representant i Norge
3. Andrej Kurkin, nestleder for FGBU TsSMSs
4. Sergej Veleslavov, leder for FGBU TsSMSs Murmanskfilial
5. Mikhail Karpenko, nestleder for FSB grensedirektorat i det vestlige arktiske området
6. Andrej Belous, nestleder for avdeling ved FSBs grensetjenestes administrasjon
7. Andrej Gubenko, senioroffiser i avd. for FSB grensedirektorat i det vestlige arktiske området
8. Denis Piskunovitsj, ingeniør av 1. klasse, FGBNU PINRO
9. Aleksej Kolpasjnikov, seniorekspert, Rosrybolovstvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
10. Nina Pantilejeva, tolk, FGBNU PINRO

DAGSORDEN

**FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL
PÅ FISKERISEKTOREN MURMANSK 6. - 8. SEPTEMBER 2016**

1. Åpning av møtet
2. Godkjenning av dagsorden
3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland
4. Informasjon fra aktivitet i de etablerte arbeidsgruppene
 - 4.1 Analysegruppen
 - 4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet
 - 4.3 Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling
5. Diskusjon av tema knyttet til bifangst av torsk i fisket etter lodde
6. Diskusjon av tema knyttet til utkast av fisk og tiltak for å redusere utkast
7. Praktiske spørsmål vedrørende samarbeid om forvaltning av snøkrabbe
8. Eventuelt
9. Neste møte
10. Avslutning av møte

RAPPORT

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN

MURMANSK, 15. – 16. MARS 2016

I samsvar med vedtak av 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, punkt 14.6.4, ble møtet i Analysegruppen avholdt i perioden 15. – 16. mars 2016 i Murmansk.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

1. Åpning av møtet

Lederen av den norske delegasjonen Per Wangensten og lederen av den russiske delegasjonen Aleksandr Borisov åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsorden

Dagsorden ble godkjent, jf. vedlegg 2.

3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2015 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den russiske part presenterte tallmaterialet for russiske fartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015.

Den norske part presenterte eget innsamlet datamaterialet om russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for russiske fartøys vedkommende.

Den norske part oversendte 15. februar 2016 en oversikt over 75 kontakter til havs mellom russiske fiske- og transportfartøy og tredjelands transportfartøy. Den russiske part ga under møtet informasjon som forklarte formålet med kontaktene mellom fiske- og transportfartøyene i 70 av de 75 tilfellene.

4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2015 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den norske part presenterte tallmaterialet for norsk fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015. For konvensjonelle havfiskefartøy og torsketrålere presenterte den norske part tallmaterialet på fartøynivå.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående norske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for norske fartøys vedkommende.

5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå

Partene informerte hverandre om det materialet som har vært benyttet som grunnlag for en kvantitativ vurdering av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015.

Partene viste til at man for å få gjennomført en mer pålitelig beregning av tredjelands fartøys uttak av torsk og hyse mangler informasjon om disse fartøyenes landinger i flaggstatens havner.

Partene var enige om at den forutgående utvekslingen av data om kvoter, fangster og kontakter mellom fiske- og transportfartøy i henhold til punkt 6.4 i Metoden gjør Analysegruppens arbeid kvalitativt bedre og mer effektivt.

6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporsingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»

Analysegruppen foretok beregningen ved bruk av Metoden, godkjent på 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

TAC på hyse i Barentshavet og Norskehavet ble ikke utnyttet fullt ut. Det ubenyttete kvantumet utgjorde 27 992 tonn. De registrerte dataene om uttaket av torsk viser et ubenyttet kvantum TAC på 9 866 tonn, blant annet:

- Registrert uttak av torsk og hyse fra russiske fartøy viser en ubenyttet andel av den russiske torskekvoten på 12 318 tonn og av hysekvoten på 9 425 tonn
- Registrert uttak av torsk og hyse fra norske fartøy viser overfiske av den norske torskekvoten på 5 621 tonn og en ubenyttet andel av hysekvoten på 16 587 tonn

- Registrert uttak av torsk og hyse fra tredjelandts fartøy viser en ubenyttet andel av tredjelandtskvoten på torsk på 3 169 tonn og av hysekvoten på 1 980 tonn.

Resultatene av den felles beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i 2015 fremgår av vedlegg 3.

7. Eventuelt

Den norske part overleverte den russiske part i elektronisk format informasjon i henhold til punkt 4 i Metoden.

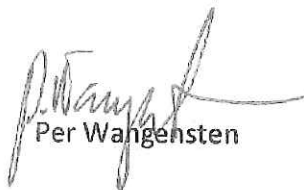
Partene erkjenner at det fortsatt eksisterer ulik oppfatning av Metoden når det gjelder partenes overlevering av datamateriale.

8. Neste møte

Partene foreslo at neste møte i Analysegruppen avholdes i perioden 14.–16. mars 2017.

Murmansk, 16. mars 2016

For den norske part



Per Wangensten

For den russiske part



Aleksandr Borisov

DELTAKERLISTE

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN I MURMANSK 15. – 16. MARS 2016

Den norske part:

1. Per Wangensten, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Bjørnar Myrseth, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Ingmund Fladaas, seniorrådgiver, Kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk
4. Roger Andreassen, førstekonsulent, Kystvakten.

Den russiske part:

1. Aleksandr Borisov, delegasjonsleder, nestleder FGBU, Senteret for fiskeriovervåknings- og kommunikasjonssystemets Murmanskfilial.
2. Vadim Agalakov, senior statsinspektør, Rosrybolostvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen.
3. Aleksandr Sjafikov, ledende spesialist/ekspert, Rosrybolostvos territoriale administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen.
4. Irina Korzj, leder for avd. for monitorering ved FGBU Senteret for fiskeriovervåknings- og kommunikasjonssystemets Murmanskfilial.
5. Aleksej Lopatin, leder for Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske området.
6. Andrej Gubenko, senioroffiser, Koordineringsavdelingen for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske området.

DAGSORDEN

FOR MØTE I DEN NORSK-RUSSISKE ANALYSEGRUPPEN
MURMANSK 15. – 16. MARS 2016

1. Åpning av møtet.
2. Godkjenning av dagsorden.
3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2015 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.
4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2015 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.
5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå.
6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2015 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse».
7. Eventuelt.
8. Neste møte.

Tabell over beregnet uttak av produkter av torsk og hyse i rund vekt, fisket i Barents- og Norskehavet i 2015

Benevnelse	Fangst fra russiske fartøy (kg)		Fangst fra norske fartøy (kg)		Fangst fra tredjelandts fartøy (kg)	
	Torsk	Hyse	Torsk	Hyse	Torsk	Hyse
	Registrerte kvanta	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt
Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittspøringsdata						
Landinger i rund vekt til tredjelandts havner i 2015					18 091 000	1 875 000
Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (russisk kvote).						
Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (norsk kvote).					85 246 000	5 903 000
Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	157 438 692	27 899 568	0	0		
Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittspøringsdata						
Landinger i rund vekt til russiske havner i 2015						
Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte						
Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte	129 466 774	42 838 885	0	0	3 108 805	398 783
Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittspøringsdata						
Landinger i rund vekt til norske havner i 2015						
Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.						
Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	91 241 455	20 732 668	420 541 000	95 360 000		
Oppsummering	378 146 921	91 471 121	420 541 000	95 360 000	106 445 805	8 176 783

"Metoden for en sammenlignende analyse av satellittspøringsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter i havner"

Bergen, 14. – 17. juni 2016

RAPPORT
fra Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer
for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og
Norskehavet

Deltakerlisten, se Vedlegg 1, og agenda for møtet, se Vedlegg 2.

Møtet i Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet (Arbeidsgruppen), med det formål å planlegge og utføre måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet, ble avholdt i henhold til oppdraget gitt i protokollen fra den 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon (pkt. 14.9) av 6.-9. oktober 2015 i Astrakan og protokollen fra Det permanente utvalg (DPU) (pkt. 4.2.) i tidsrommet 8.-10. september 2015 i Murmansk.

1. Presentasjon og diskusjon av resultatene av den felles norsk-russiske undersøkelsen på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite og torsk høsten 2015

Under møtet i Arbeidsgruppen presenterte og diskuterte partene resultatene fra det felles norsk-russiske toktet på målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite og torsk foretatt om bord på den norske tråleren Gadus Neptun i oktober-november 2015. Målingene ble foretatt i Norges økonomiske sone og i fiskevernsonen ved Svalbard. Omregningsfaktorer ble målt og beregnet for følgende produkter:

- Blåkveite, sløyd med hode
- Blåkveite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet) uten hale

- Torsk, sløyd med hode
- Torsk, sløyd uten hode (rundsnitt)

Partene sammenlignet måleresultatene, og registrerte at måleresultatene var sammenfallende (se Tabell 1 i Vedlegg 3). Partene bemerket at omregningsfaktorene for produkter av blåkveite og torsk økte med økende lengde på fisken. Resultatene på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av torsk lå høyere enn de gjeldende omregningsfaktorene. Dette kan forklares ved at målingene ble foretatt i torskens beiteperiode og med et betydelig innslag av lodde i torskens mageinnhold.

2. Presentasjon og diskusjon av resultatene av den felles norsk-russiske undersøkelsen på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite, torsk og hyse sommeren 2016

Under møtet i Arbeidsgruppen presenterte og diskuterte partene resultatene fra det felles norsk-russiske toktet på målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite, torsk og hyse foretatt om bord på den norske tråleren Hermes i juni 2016. Målingene ble foretatt i fiskevernsonen ved Svalbard og i Norges økonomiske sone. Omregningsfaktorer ble målt og beregnet for følgende produkter:

- Blåkveite, sløyd med hode
- Blåkveite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet) uten hale
- Torsk, sløyd med hode
- Torsk, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Hyse, sløyd med hode
- Hyse, sløyd uten hode (rundsnitt)

Partene sammenlignet måleresultatene, og registrerte at disse var sammenfallende (se Tabell 2 i Vedlegg 3).

Måleresultatene for produkter av blåkveite og torsk bekreftet tendensen med økende omregningsfaktorer med økende lengde på fisken.

Partene viste til at måleresultatene for produkter av torsk lå lavere enn de gjeldende omregningsfaktorene, og var også noe lavere på dette sommertoktet enn på tidligere sommertokt. Dette kan forklares ved stor forekomst av liten og mellomstor fisk (ungfisk) i fangstene.

Omregningsfaktorene for produktet sløyd uten hode (rundsnitt) av hyse lå høyere enn gjeldende omregningsfaktor mens omregningsfaktoren for produktet sløyd med hode lå ubetydelig lavere enn gjeldende omregningsfaktor.

3. Økonomiske konsekvenser av nye omregningsfaktorer for produkter av hyse

I protokollen fra DPU (pkt. 4.2.) i tidsrommet 8.-10. september 2015 i Murmansk har den russiske part anført at en analyse av de økonomiske konsekvensene må gjennomføres før de nye omregningsfaktorene kan vedtas.

Partene viste til at det i protokollen fra den 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ikke er gitt i oppdrag å foreta en slik analyse, og partene er heller ikke kjent med at en slik analyse er utført.

4. Orientering om norske vinterfaktorer for produkter av torsk

Fra norsk side ble det orientert om arbeidet i 2015 og 2016 med egne vinterfaktorer for produktene sløyd med hode og sløyd uten hode (rundsnitt) av torsk fisket med konvensjonelle fiskeredskaper.

Fiskeridirektoratet sendte i desember 2015 et forslag om vinterfaktorer på offentlig høring med høringsfrist 15. april 2016. Det foreslås å innføre vinterfaktorer for følgende produkter av torsk:

- Sløyd med hode: 1,31
- Sløyd uten hode (rundsnitt): 1,68

fisket med konvensjonelle fiskeredskaper med unntak av autolinefartøy større enn 28 m i de norske statistikkområdene 00, 03, 04, 05, 06 og 07 i perioden 15. januar til 15. april.

De fleste organisasjoner som har gitt tilbakemelding på høringsforslaget er negativt innstilt til å innføre vinterfaktorer. Pr. i dag er det usikkert hva som blir det endelige resultatet med tanke på forslaget om å innføre vinterfaktorer.

5. Plan for felles undersøkelser på måling og beregning av omregningsfaktorer i 2017

Partene planlegger å gjennomføre et felles tokt på måling og beregning av omregningsfaktorer på et norsk fartøy i vintersesongen 2017 på følgende produkter av blåkveite:

- Sløyd med hode
- Sløyd uten hode (rundsnitt)
- Sløyd uten hode (japankuttet)
- Sløyd uten hode (japankuttet) uten hale

6. Neste møte i Arbeidsgruppen

Partene var enige om at neste møte i Arbeidsgruppen vil bli holdt i Murmansk i forkant av møtet i DPU høsten 2017. Dato for møtet vil bli avtalt på et senere tidspunkt.

For den norske part



Geir Blom

For den russiske part



Denis Igorevitsj Piskunovitsj

Bergen, 17. juni 2016

Vedlegg 1

Deltakere fra den norske part:

Geir Blom – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets statistikkavd.,
adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 97
43 31 56, faks: + 47 55 23 80 90, e-post: geir.blom@fiskeridir.no,
delegasjonsleder.

Thorbjørn Thorvik – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets
ressursavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN,
NORGE, tlf.: +47 46 81 24 56, faks: + 47 55 23 80 90, e-post:
thorbjorn.thorvik@fiskeridir.no

Ingmund Fladaas – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets
kommunikasjonsstab, adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804
BERGEN, NORGE, tlf.: +47 992 42 344, faks: + 47 55 23 80 90, tolk, e-post:
ingmund.fladaas@fiskeridir.no

Deltaker fra den russiske part:

Denis Igorevitsj Piskunovitsj – ingeniør av 1. klasse ved
laboratoriet for biokjemi og teknologi, FGUP PINRO, Murmansk, tlf.
(815-2) 47-20-14, e-post: pdi@pinro.ru, delegasjonsleder.

**The Working Group For Conversion Factors Of Products
Of Joint Stocks In the Barents Sea and Norwegian Sea**

**14 – 17 June 2016
Directorate of Fisheries, Bergen**

Agenda and time-table

Tuesday, 14 June

10:00 Welcome

10:10 Adoption of the agenda

10:20 Presentation and discussion of results from investigations on
conversion factors in autumn 2015

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Presentation and discussion of results from investigations on
conversion factors in summer 2016

14:00 Summary of the discussions and preparation of the protocol

15:00 End of today's meeting

Wednesday, 15 June

09:00 Economic consequences of new conversion factors for products of
haddock

09:30 Information about Norwegian "winter factors" for products of cod

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Summary of the discussions and preparation of the protocol

15:00 End of today's meeting

19:00 Dinner

Thursday, 16 June

10:00 Research plan – 2017

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Next meeting in the working group

12:45 Any other business

13:00 Summary of the discussions and preparation of the protocol

15:00 End of today's meeting

Friday, 17 June

09:00 Preparation of the protocol from the meeting

11:30 Lunch at the Directorate of Fisheries

12:30 Preparation of the protocol from the meeting

14:30 Signing of the protocol

15:00 End of meeting

Vedlegg 3

Resultater fra felles undersøkelser på måling og beregning av omregningsfaktorer

Tabell 1. Omregningsfaktorer beregnet for produkter av blåkveite og torsk på det felles norsk-russiske toktet med den norske tråleren Gadus Neptun i Norges økonomiske sone og fiskevernsonen ved Svalbard høsten (oktober-november) 2015, samt de gjeldende norske, russiske og felles omregningsfaktorene.

Sone/art	Beregnet omregningsfaktor pr. produkt			
	Sløyd med hode	Sløyd uten hode (rundsnitt)	Sløyd uten hode (japankuttet)	Sløyd uten hode uten hale (japankuttet)
<u>Norges økonomiske sone</u>				
Blåkveite	1,098	1,289	1,417	1,479
<u>Fiskevernsonen ved Svalbard</u>				
Torsk	1,190	1,545		
Gjeldende omregningsfaktorer (norske/russiske)				
Blåkveite	1,10/1,081	1,20/1,289	1,43/-	1,50/-
Torsk	1,18	1,50		

Tabell 2. Vektete omregningsfaktorer beregnet for produkter av blåkveite, torsk og hyse på det felles norsk-russiske toktet med den norsk tråleren Hermes i Norges økonomiske sone og fiskevernsonen ved Svalbard sommeren (juni) 2016, samt de gjeldende norske, russiske og felles omregningsfaktorene.

Sone/art	Beregnet omregningsfaktor pr. produkt			
	Sløyd med hode	Sløyd uten hode (rundsnitt)	Sløyd uten hode (japankuttet)	Sløyd uten hode uten hale (japankuttet)
<u>Norges økonomiske sone</u>				
Blåkveite	1,068	1,253	1,368	1,420
Torsk	1,114	1,456		
Hyse	1,134	1,430		
<u>Fiskevernsonen ved Svalbard</u>				
Blåkveite	1,093	1,283	1,445	1,503
Gjeldende omregningsfaktorer (norske/russiske)				
Blåkveite	1,10/1,081	1,20/1,289	1,43/-	1,50/-
Torsk	1,18	1,50		
Hyse	1,14	1,40		